

Ενότητα 9^η Οι νόμοι επισκέπτονται το Σωκράτη στη φυλακή

| | |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Εἰ μέλλουσιν ἡμῖν ἐνθένδε εἶτε ἀποδιδράσκειν, | Αν, ενώ σκοπεύουμε εμείς είτε να δραπετεύσουμε από εδώ, |
| εἴθ' ὅπως δεῖ ὀνομάσαι τοῦτο, | είτε όπως αλλιώς ταιριάζει να ονομάσουμε μια τέτοια πράξη, |
| ἐλθόντες οἱ νόμοι καὶ τὸ κοινὸν τῆς πόλεως | αφού έρχονταν οι νόμοι και οι δημόσιες αρχές |
| ἐπιστάντες ἔροιντο· | και σταθούν μπροστά μας μάς ρωτήσουν: |
| Εἰπέ μοι, ὦ Σώκρατες, τί ἐν νῶ ἔχεις ποιεῖν; | Πες μας, Σωκράτη, τι έχεις στο νου σου να κάνεις; |
| Ἄλλο τι ἢ τούτῳ τῷ ἔργῳ ὧ ἐπιχειρεῖς | Κάτι άλλο ή με αυτήν την πράξη που επιχειρείς |
| διανοῆ τούς τε νόμους ἡμᾶς ἀπολέσαι | σκέφτεσαι και εμάς τους νόμους να καταστρέψεις |
| καὶ σύμπασαν τὴν πόλιν τὸ σὸν μέρος; | και όλη την πόλη όσο περνάει από το χέρι σου; |
| Ἦ δοκεῖ σοι οἷόν τε | Ή φαντάζεσαι ότι είναι δυνατό |
| ἔτι ἐκείνην τὴν πόλιν εἶναι καὶ μὴ ἀνατετράφθαι, | να υπάρχει ακόμη εκείνη η πολιτεία και να μην έχει καταλυθεί |
| ἐν ἧ ἂν αἱ γενόμεναι δίκαι μηδὲν ἰσχύωσιν | στην οποία οι δικαστικές αποφάσεις δεν έχουν καμιά δύναμη |
| ἀλλὰ ὑπὸ τῶν ἰδιωτῶν ἄκυροί τε γίνωνται καὶ διαφθείρωνται; | αλλά και ακυρώνονται και καταστρέφονται από τους απλούς πολίτες; |
| Τί ἐροῦμεν, ὦ Κρίτων, πρὸς ταῦτα καὶ ἄλλα τοιαῦτα; | Τι θα πούμε, Κρίτωνα, σ' αυτά και σ' άλλα παρόμοια; |
| Πολλὰ γὰρ ἂν τις ἔχοι, ἄλλως τε καὶ ῥήτωρ, εἰπεῖν | Γιατί πολλά θα μπορούσε κάποιος να πει, κι ιδιαίτερα ένας ρήτορας |
| ὑπὲρ τούτου τοῦ νόμου ἀπολλυμένου | για να υπερασπιστεί αυτό το νόμο που κινδυνεύει να καταλυθεί |
| ὅς τὰς δίκας τὰς δικασθείσας προστάτει κυρίας εἶναι. | ο οποίος ορίζει οι δικαστικές αποφάσεις να έχουν κύρος. |
| Ἦ ἐροῦμεν πρὸς αὐτούς ὅτι | Ή θα πούμε σ' αυτούς ότι |
| «Ἡδίκηι γὰρ ἡμᾶς ἡ πόλις καὶ οὐκ ὀρθῶς τὴν δίκην ἔκρινεν;» | «επειδή μας αδικούσε η πόλη και δεν έκρινε δίκαια τη δίκη;» |
| Ταῦτα ἢ τι ἐροῦμεν; | Αυτά θα πούμε ή κάτι άλλο; |